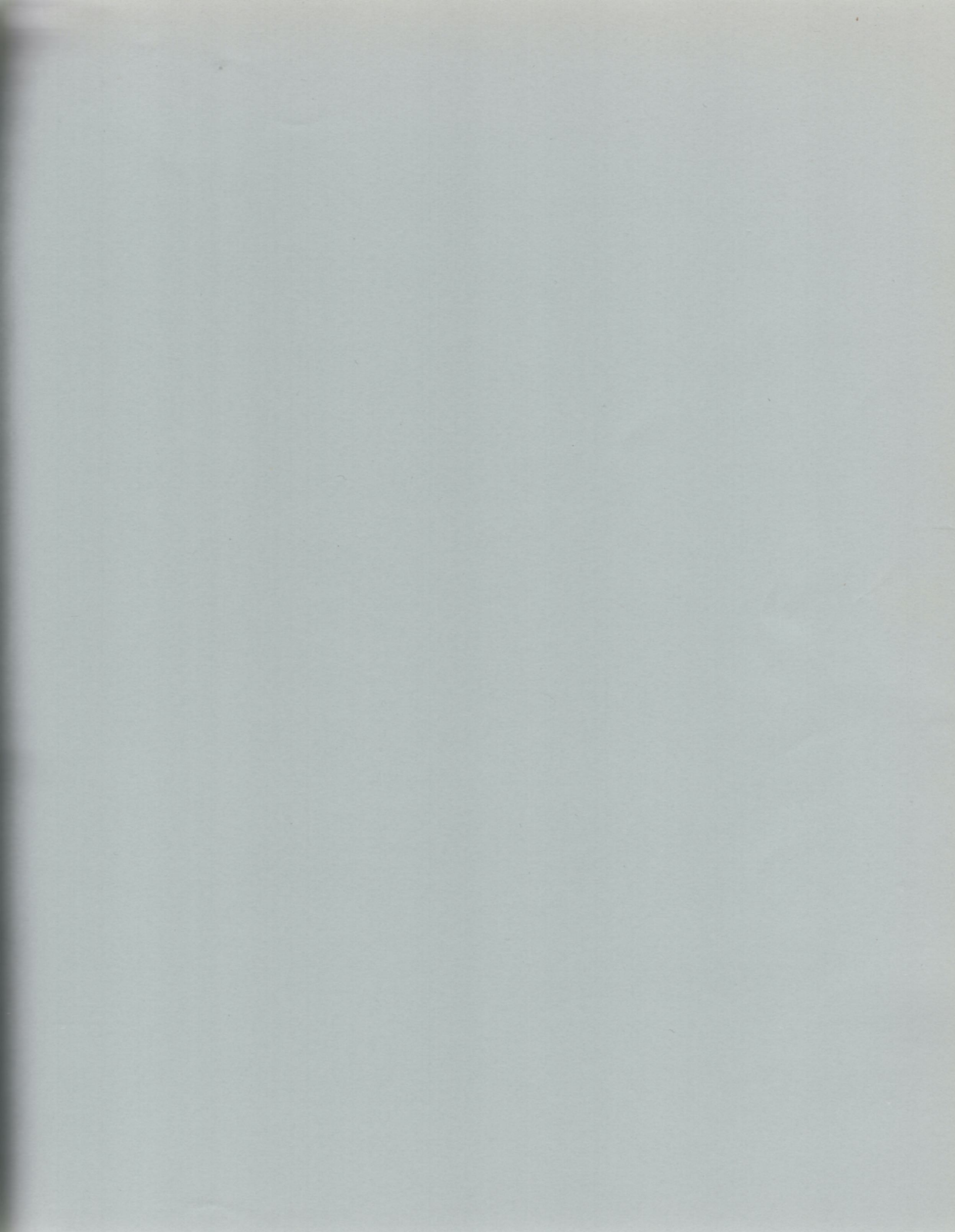


集畫家作品集

ART COLLECTION BY

7 ARTISTS

2009



染畫家作品集



前言

翁享祝

人之相聚，在于有缘。

十多年前，昔日同窗相聚，谈笑间塑起《湖畔美展》的雏形，旋即成型于大众面前。自1997年举办第一届始，两年一次，从未间断，诚非易事。

那是画缘。

这份缘的载体，绵延了年少的纯真，拓展了年迈的豪情，继而展开与永恒拔河。

“人居一世间，忽若风吹尘”。在惊见生命的短暂时，却也霍然窥见画里乾坤大，画间日月长。

缅想我等七人，能办画展，能出画集，能雪泥鸿爪，真该感恩，真该惜福。

寥寥数语，记此庆。



PREFACE

By ANG HIONG CHIOK

It is through the hands of fate that people meet with one another in their lives.

A decade or so ago, we undertook to organise an art exhibition titled *Memories By The Lake Art Exhibition* for which we managed to gather a few alumnus who had graduated some 30 or 40 years ago. Our efforts were successful and first joint art exhibition was held in 1997. The exhibition later developed into a biennial art show, with the year 2009 marking its tenth year. It's all the workings of an artistic fate.

Such an artistic fate brought friends of old days who shared—and still share—the same interest and ambitions—emotional ties that are becoming more and more memorable and valuable as time goes by.

An ancient Chinese saying describes life as dust being blown away by the wind. I am reminded by this thought not to lament the flight of time and the transience of life. Rather, I cherish every opportunity I have to paint what I want to paint and to relish the joy and bliss when my creative efforts bear fruit.

The seven of us have been brought together by the love of painting; we work hand-in-hand to present our works and publish an art catalogue to commemorate our endeavours. What a delightful experience this is!

Time slips by, forget about ten thousand years, let's seize every minute in our hands. This short note serves as a note of mutual encouragement to all involved in this fateful pursuit.

RENDERED INTO ENGLISH BY GOH BENG CHOO

目 录 CATALOGUE

翁享祝 ANG HIONG CHIOK

激 Shock Wave	8
小憩 Have a rest	9
推 Pushing	10
拉巴多小渡头 Labrador Jetty	11
破浪 Cleave the Wave	12
不息 The Restless Waves	13
晨 Early Morning	14

赖善芳 LAI SEN FONG

乌节路 Orchard Road	18
小巷 Alley	19
大宝森节 Taipusam	20
小孩 Child	21
万国村 Kampong Bankok	22
渔村 Village	23
生机 Vitality	24

梁才才 LEONG CHYE CHYE

埃尔金桥 Elgin Bridge	27
哈芝巷 Haji Lane	28
老巴刹 Lau Pasat	29
阿都卡夫回教堂 Masjid Abdul Ghafoor	30
圣淘沙远眺 Sentosa From The Far	31
福康宁炮台门 The Gate of Canning	32
马里安曼兴都庙 Sri Mariamman Temple	33
后巷 Back Lane	34

林坤佑 LIM KOON YEW

领先 Leading the Herd	37
农场 - 墨尔本 Farm - Melbourne	38
重生 - 维多利亚 澳洲 Reborn - Wilson Promontory Park Australia	39
松鹤图 Cranes and Pine Trees	40
老鹰捉小鸡 The Eagle and the Chicks	41
澳洲 - 维多利亚州玫瑰园 (一) Victoria State Rose Garden - Australia (i)	42
海滩小屋 - 墨尔本 Bathing Boxes at Brighton Beach - Melbourne	43
菲立岛海滩 - 澳洲 Beach at Phillip Island - Australia	44

陈子凯 TAN CHOO KAI

新疆大地 Xin Jiang	48
柔佛咸水港 Johore Harbour	49
贝雅士公园 Pierce Reservoir Park	50
新加坡植物园 Botanical Gardens	51
森林之晨 Morning Sun	52
云南哀牢山 Yunnan Ai Lao Mountain	53
马来西亚第二通道甘榜 / 榜鹅渔村 Kampong by the 2 nd link, Malaysia Punggol Fishing Village	54

陈家声 TAN KE SEA

深林 (砂劳越) Deep Forest in (SaraWak)	57
九寨如镜 Reflection	58
九寨之秋 Jiu Zhai Gou Autumn	59
扬帆 Melbourne	60
山壁 (青城) Valley	61
来自墨尔本 From Melbourne Vicuria Market	62
野花 (九寨沟) Wild Flower in Bloom	63
黄山之观海 Huang Shan	64

张连杰 TEO LIAN KIAT

夕阳 Sunset	67
黄昏 Dusk	68
绿叶 Green Leaves	69
飞雪 Snow Scene	70
红花 Red Flowers	71
花团锦簇 Rich Uficoloured	72
环保 Enviro Mental-Friendly	73
雨珠 Rain Dew	74





Block 53 Lengkok Bahru
12-321
Singapore 150053

9618 6958
6474 8254

www.anghiongchiok.com
yuelaixiang@yahoo.com.cn
anghiongchiok@gmail.com

翁享祝

ANG HIONG CHIOK

1947 出生于福建金门
1976 毕业于新加坡艺术学院
新加坡中华美术研究会永久会员
新加坡艺术协会永久会员
南艺联谊会会员

个展

1993 国家博物院画廊，出版《翁享祝油画集》
2001 为爱同校友会筹募活动基金
2002 新加坡国立大学中央图书馆
2005 《缅怀油画展》，新加坡国立大学中央图书馆
《山竹的联想》，新加坡好望角画廊
2008 法国巴黎史瓦提画廊

联展

1978 国家博物院画廊主办“当代美展”
1981 新加坡画家巴黎联展
1985 新加坡艺术协会主办“台湾巡回展”
1987 国家博物院“百年美展”
1989 “新加坡-砂劳越画家交流展”，砂劳越古晋
法国巴黎“春季沙龙美展”
1900 法国巴黎“秋季沙龙美展”
1992 东南亚华人画家联展，香港
1966 参加“总统慈善油画展”，新加坡税务大厦
1997-2007 参加湖畔美展

奖励

1983 获颁“最佳美术创作奖”，南洋美专校友会主办
1987 获IBM机构主办绘画比赛优秀奖
1992 获大华银行集团主办绘画比赛写实组优秀奖
1993 获新加坡艺术协会颁发“陈之初艺术奖”
1998 获美国亚太艺术学院颁发“福达杯二十世纪末艺术大奖”之优秀奖

收藏

新加坡美术馆
大华银行集团
IBM集团
新加坡好望角画廊

Born 1947 in Jinmen, Fujian, China
1976 Graduated from the Singapore Academy of Arts
Life – Member, the Singapore Art Society
Life – Member, the Society of Chinese Artists
Member of Club Nafa

Solo Exhibition

1993 National Museum Art Gallery, Singapore
2001 Exhibition for Activity Fund of Ai Tong Alumni Association
2002 Central Library, National University of Singapore
2005 "Reminiscence Oil Painting Exhibition" Central Library, NUS Singapore
"Mangosteen Fantasy", Cape of Good Hope Art Gallery
2008 Galerie Choiseul, Pairs, France

Group Exhibition

1978 Contemporary Art, National Museum Singapore Art Gallery
1981 "Singapore Artists", Pairs, France
1985 "Singapore Art Society Exhibition", Taiwan
1987 National Museum Centenary Art Exhibition, Singapore
1989 Singapore-Sarawak Artist Art Exhibition, Sarawak
Salon Des Artistes Francais, Pairs, France
1900 Salon D'Automne 1990, Pairs, France
1992 Chinese Artistes from South – East Asia, Hong Kong
1996 President's Charity Art Exhibition, Oil Painting, Revenue House Atrium, Singapore
1997 – 2007 Memories by the Lake Art Exhibition

Awards

1983 Creative Visual Art Award, Nanyang Academy of Fine Art Alumni Association
1987 Highly Commended, IBM Singapore Art Competition
1992 Certificate of Distinction, UOB Painting of the Year Competition
1993 Tan Tze Chor Art Award, Singapore Art Society
1998 Award of Excellence, Forte Cup 20th Century Asian Pacific Art Competition, Organised
by Asian Pacific Institute of America and People's Daily Over – sea Edition

Private & Public Collection

Singapore Art Museum
United Overseas Bank, Singapore
IBM, Singapore
Cape of Good Hope Art Gallery





08

激 Shock Wave

油彩画布 Oil on canvas H 50 x W 97 cm



小憩 Have a rest
油彩画布 Oil on canvas H 50 x W 97 cm



推 Pushing

油彩画布 Oil on canvas H 65 x W 100 cm



拉巴多小渡头 Labrador Jetty
油彩画布 Oil on canvas H 65 x W 100 cm





破浪 Cleave the Wave

油彩画布 Oil on canvas H 65 x W 100 cm





不息 The Restless Waves
油彩画布 Oil on canvas H 65 x W 100 cm



4

晨 Early Morning

油彩画布 Oil on canvas H 19 x W 24 cm

摸索、探求

绘画道路上，在摸索、探求中，一步一步缓慢地前进。—— 艺术创作，原本就是一条漫长的道路，永无止境。

绘画于我，技法尚且幼嫩，勿说创作。常是按自己的意想，想画什么，就画什么，想怎么画，就怎么画，只求自我满足，别无他求。

事实上，对于一个着了迷，上了瘾的人，所享受的是那种与自己有限的的能力搏斗的过程所得到的满足的快乐，外人无法知晓，共享同乐的，除外，是很子然的。

Researching

One masters painting as an art by moving forward slowly step by step groping about and feeling the way because attaining artistic creativity is like embarking on a long journey with the destination always just at the horizon.

I consider my painting skill is at the fledging stage not to mention even reaching artistic creativity. Usually, the choice of the subject and the style of the painting depends on my imagination and I paint with no thought of any form of compensation except that of self-satisfaction.

In truth, for one who is thoroughly addicted to an activity, satisfaction and enjoyment arrive when one overcomes the limitations of one's abilities. The happiness of conquering oneself is something only those who empathize with one could understand. Other than that, it is a lonely struggle.





Block 375 Hougang Street 31
#06-85
Singapore 530375

6280 8985
9749 8852
9835 9448

www.fine-art.com/laisenfong
www.yessy.com/laisenfong
lsfart@gmail.com

赖善芳 LAI SEN FONG

出生于新加坡
1977 毕业于南洋美专
1983 赴法学习油画和版画
受业于黄福镇，学习水墨画
新加坡艺术协会永久会员
新加坡美术教师协会永久会员
南洋美专校友会会员

联展

1982 六人美展
2002 - 2004 亚洲水彩展 - 汉城, 吉隆坡
2002 日本国际水彩展 - 新泻市
2003 南艺六十五周年纪念校友美展
2004 第十六届亚细亚国际水彩展 - 台湾
2005 第十七届亚细亚水彩联盟展 - 新加坡
2006 第十八届亚细亚水彩联盟展 - 台湾
2006 第十九届亚细亚水彩联盟展 - 大阪
2008 第二十届亚细亚水彩展 - 韩国
2007 - 2008 新加坡华族文化节美术欣赏大展
南洋风2007南洋美专(马)校友美展
1997 - 2007 湖畔美展
2009 跨入想象的空间 - 马来西亚

收藏

公私机构及私人收藏

Born in Singapore

Graduated from Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) Singapore, 1977

Learnt Oil painting & Print Making in Paris, 1983

Learnt Chinese ink painting from Mr. Ng Hock Tin during middle school days.

Life Member of Singapore Art Society

Life Member of Singapore Art Teachers' Association

Member of Nanyang Academy of Fine Arts Alumni Association

Group Exhibition

1982 Six-Person Art Exhibition

2002 – 2004 15th & 16th Asian Watercolor Exhibitions, Seoul & Kuala Lumpur

2002 Japan International Watercolor Exhibition, Niigata

2003 NAFA 65th Anniversary Alumni Art Exhibition

2004 16th Asian International Watercolors, Malaysia

2005 17th Asian Watercolor Painting Alliance, Singapore

2006 18th Asian Watercolor Painting Alliance, Taiwan

2006 19th Asian Watercolor Painting Alliance, Osaka

2008 20th Asia Watercolor Exhibition, Korea

2007 – 2008 Singapore Chinese Cultural Festival Art Exhibition

Nanyang Style NAFA Alumni (Malaysia) Art Exhibition, 2007

1997 – 2007 Memories by the Lake Art Exhibitions

2009 Stretch Your Imagination – Malaysia

Private & Public Collection

Works are collected by individuals and organizations







小巷 Alley

油彩画布 Oil on canvas H 60.5 x W 45 cm



大宝森节 Taijpusam

油彩画布 Oil on canvas H 61 x W 76.2 cm



小孩 Child

油彩画布 Oil on canvas H 61 x W 76.5 cm





万国村 Kampong Bangkok
油彩画布 Oil on canvas H 61 x W 76.2 cm



渔村 Village
油彩画布 Oil on canvas H 61 x W 76.2 cm



想想写写

我常藉人和物来表现对城市生活的理解；以印象主义的形、光、色的绘画语言，再现当今唯美社会的缩影。

对我而言，画家的任务，在于如何用绘画技巧来表现自己对现实社会的理解和认识，抒发自己的情感。

绘画的表达能力固然重要，但见识的独到和观察的细微乃是描绘的根本。

在作品中我并不刻意求变，但我已感受到绘画所赋予我的无穷乐趣。

一直以来，我都在寻找属于我自己个性的绘画语言。我只想用作品来表达我坦诚的内心，我的思想意志、情感和乐趣；希望开拓属于自己的艺术道路，按自己的眼睛、感情和语言去发现、去感悟、去寻找艺术的真谛。

Foreword

I often use human figures and objects to express my understanding of city life; I use the painting language of the impressionism school – shape, light and color – to aesthetically re-construct today's society in microcosm.

For me, an artist's mission is to use the various painting techniques to express his or her own understanding and emotions of the real society.

Expressive power of painting is important, but the unique insights and observations depicting the minor details are fundamental.

I do not deliberately seek changes in my works, but I have derived endless pleasure from the paintings that have been entrusted to me.

All along, I have been looking for uniqueness in my own painting language. I just want to use my works to express my sincere feelings, thoughts and desire, my emotions and pleasure. With my own eyes, feelings, language and sentiment, I hope to find not only the true meaning of art, but also to develop it and discover its new life!





梁才才
LEONG CHYECHYE

1948 出生于新加坡
新加坡教师美术协会永久会员

联展

1990 – 1995 新加坡教师美展
1990 – 2005 新加坡教师美术协会常年美展
1997 – 2007 湖畔美展
2005 新加坡第十七届“亚洲国际水彩画展”
2007 爱同校友会庆祝母校95年校庆美展

奖励

1978 新加坡文化部国庆美展优秀奖
1982 获大华银行集团主办绘画比赛公开组表扬奖

收藏

新加坡海事及港务局
新加坡教育部

Born 1948 in Singapore
Life Member of Singapore Teachers' Art Society

Group Exhibition

1990 – 1995 Singapore Teachers' Art Exhibition
1990 – 2005 Singapore Teachers' Art Society Annual Art Exhibition
1997 – 2007 Memories By The Lake Art Exhibition
2005 17th Asia International Watercolour 2005-Singapore
2007 Ai Tong School Alumni Association's Art Exhibition

Awards

1978 Special Award, National Day Art Exhibition, Singapore
1982 Certificate of Commendation (Open Section)
Painting of The Year Competition jointly organised by Ministry
of Culture and United Oversea Bank Group, Singapore

Selected Collection

Maritime and Port of Singapore Authority
Ministry of Education, Singapore

27 Lorong Lew Lian
#02-04
Cherry Hill Condominium
Singapore 536470

6287 7173
9457 4056

Leong_c_c@yahoo.com.sg



埃尔金桥 Elgin Bridge
水彩画 Watchercolour H 50 x W 70 cm





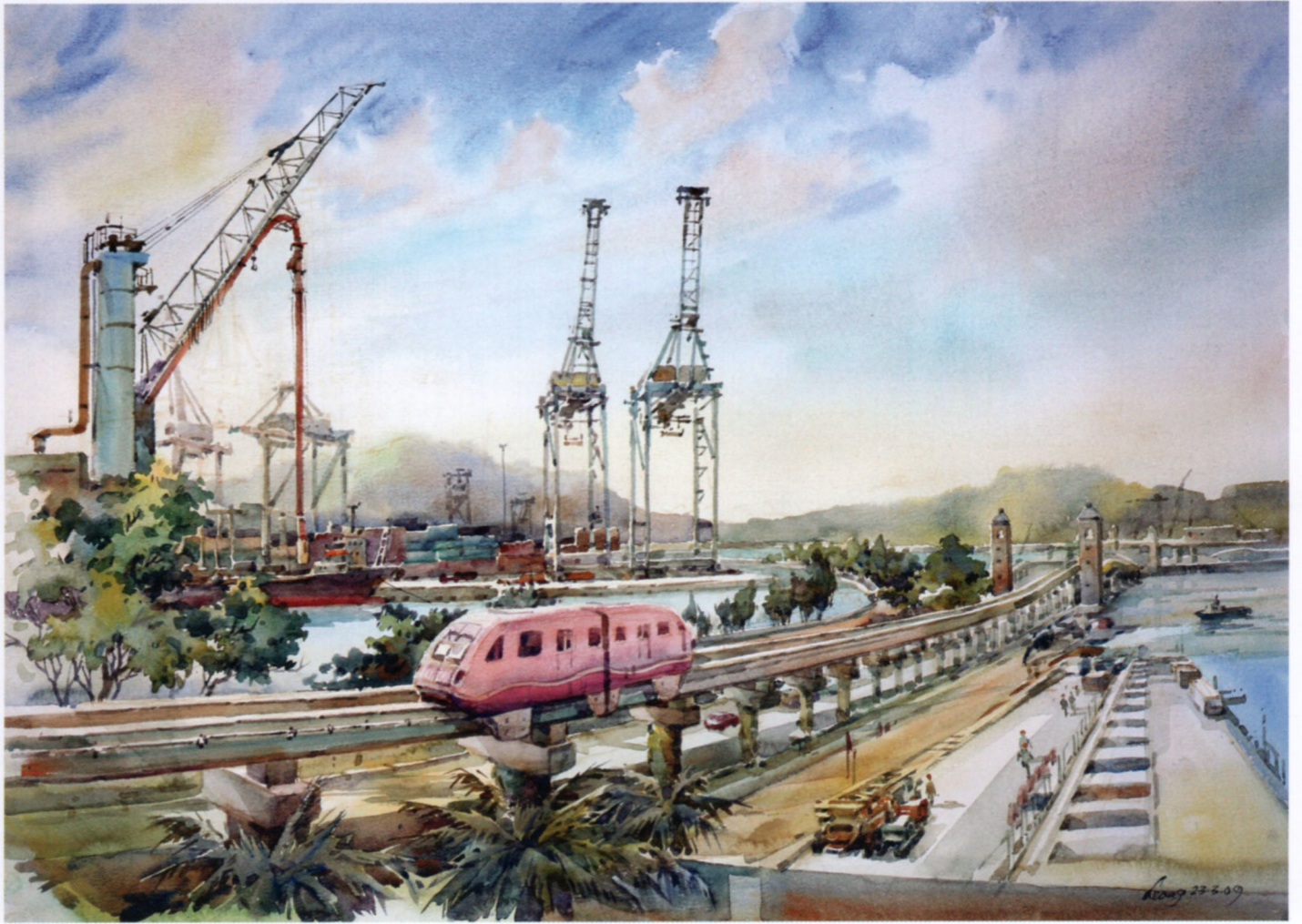


老巴剎 Lau Pasat
水彩画 Watercolour H 50 x W 70 cm





阿都卡夫回教堂 Masjid Abdul Ghafoor
水彩画 Watchercolour H 50 x W 70 cm



圣淘沙远眺 Sentosa From The Far
水彩画 Watchercolour H 50 x W 70 cm



福康宁炮台门 The Gate of Canning
水彩画 Watchercolour H 50 x W 70 cm



马里安曼兴都庙 Sri Mariamman Temple
水彩画 Watchercolour H 50 x W 70 cm



心路历程

水彩景物写生毕竟是我的最爱，多少个周假，每当晨曦渐现，已背着好沉的画囊，穿梭在大街小巷间，为的是及时捕捉那瞬间幻化的光和影；注视着任凭画笔在那方寸寸的画纸上交融，挥洒的水与色。顿时间，缠绕着劳累教务的身躯，似挣脱了线的纸鸢，翱游于万里长空般而倍觉舒坦。

经历了快四十载，没间歇过的研习，我想，要从简入繁较易，而从繁再入简最难，这或许是一个从事水彩画旅者的心路历程吧。

Life-long journey of a watercolour painter

My personal favourite is outdoor scenery watercolour painting. Armed with a heavy backpack filled with painting materials, I explore the different scenic spots on countless Sunday mornings, capturing the rapid changes of light and shadow between dawn breaks and the mid afternoon sun. Being actively involved in the mixing of colours and exploring of brush strokes is a great personal relaxation.

Indeed, after nearly 40 years of painting experience, the process of picking up the technique to mastering its complexity, and then refining it into simplicity is a life-long journey.





林 坤 佑
LIM KOON YEW

1943 出生于新加坡
新加坡艺术协会永久会员

联 展

参加过艺术协会常年美展
参加历届湖畔美展
参加过全国潮人书画展
2007 参加爱同校友会“庆祝母校95年校庆美展”

Born 1943 in Singapore
Life member of Singapore Art Society

Group Exhibition

Participated in several Singapore Art Society Annual Exhibition
Participated in every Memories by The Lake biannual art exhibition
Participated in the several National Teochew Art Exhibition
Ai Tong School Alumni Association's Art Exhibition

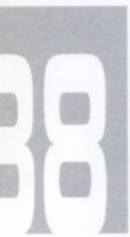
Blk 111-B Depot Road
14-107
Singapore 102111

6271 2671
9027 2041

limkoonyew@gmail.com



领先 Leading the Herd
油彩画布 Oil on canvas H 81 x W 100 cm



农场 - 墨尔本 Farm - Melbourne
油彩画布 Oil on canvas H 81 x W 100 cm



重生 - 维多利亚 澳洲 Reborn - Wilson Promontory Park Australia
油彩画布 Oil on canvas H 102 x W 102 cm



40
松鹤图 Cranes and Pine Trees
油彩画布 Oil on canvas H 50 x W 61 cm



老鹰捉小鸡 The Eagle and the Chicks
油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 81 cm



42
澳洲 - 维多利亚州玫瑰园 (一) Victoria State Rose Garden - Australia (i)
油彩画布 Oil on canvas H 76 x W 61 cm



海滩小屋 - 墨尔本 Bathing Boxes at Brighton Beach - Melbourne
油彩画布 Oil on canvas H 50 x W 70 cm



菲立岛海滩 - 澳洲 Beach at Phillip Island - Australia
油彩画布 Oil on canvas H 61 x W 76 cm

感言

一幅画就像一篇文章，有故事，有主题，有主角，有配角。颜色随着季节和时间的循环而改变：春天的翠绿，夏日的蔚蓝，秋季的艳红，冬时的雪白。早晨清新，中午碧绿，黄昏彩霞。

写实并不是原封不动照抄照画，可随构图的需要而转移位置，随着时节的变化而披上不同的色彩。不失本质，保持形态，也能画出一幅精彩作品。

我喜欢写实。自小爱乱涂乱画，没进过美术专科学校，到了中学后期加入美术研究会，得到了许多同窗好友指点切磋。离校后，投入商业广告和印刷业，忙于生计。过了三十多年，重拾画笔，参加此次画展，祈望大家给予指正。

Foreword

A piece of painting is akin to a novel that consists of a storyline, a theme, main and supporting characters. The colours applied on the canvas can change depending to the seasons and different times of the day. This is akin to the fresh green tint of spring, deep blue skies of summer, crisp red hues of autumn and snow white blanket of winter or the freshness of the morning, crispness of the afternoon and vibrancy of the sunset.

In my opinion, a painting should not be a mere replica of the original scene. The key features can be dynamic or the colours used can be vibrant depending on the overall composition and setting of the painting respectively. As a result, the painting can truly come alive without affecting its underlying meaning.

I love painting. I have always taken particular interest in doodling and drawing since my younger days. Although I have never been admitted to art school, I joined the art appreciation club during high school and had the opportunity to discuss painting techniques and ideas with my friends. Upon graduation, I was caught up in my advertising and printing business. After more than 30 years, I have rekindled my love for drawing and am glad to have the opportunity to participate in this exhibition.



50 Jalan Tambur
Singapore 576816

6272 4883

陈子凯
TAN CHOO KAI

- 1971 - 1997 服务于南洋女中中学部
2000 - 2001 中华美术研究会执行委员会查账
2002 日本现代美协海外会员
2006 新加坡艺术协会执行委员会研究
2006 - 2007 南洋美专校友会主席

个展

- 2000 首次个展，百利宫展览厅
2007 第二次个展，潮州文化中心

联展

- 1971 旅印画展，维多利亚纪念堂
1990 檳城-新加坡画家联展
1992 当代新加坡画展，香港
新加坡四人联展，湖南岳阳
四人联展，新加坡博物院画廊
1994 新加坡高档艺展，为裕廊联络所筹款义展
1995 总统慈善美展，国家税务局
2001 逸韵古今-九画家联展，百利宫展览厅
2003 彩云南现，好望角画廊
2004 日本-新加坡GAM画展，名古屋
2005 南洋怀旧风景油画展，成都
乌敏岛美展
1997 - 2007 中正湖畔美展

奖励

- 1968 获文化部艺术交流奖
2002 日本第21届现代画展优秀奖
2003 日本名古屋GAM第四届美展优秀奖
2005 陈之初艺术奖

- 1971 – 1997 Nanyang Girls' High School, HOD of Art
- 2000 – 2001 Assistant Treasurer cum committee member of The Society of Chinese Art
- 2002 Overseas member of Modern Art Society, Japan
- 2006 Assistant Researcher cum committee member of Singapore Art Society
- 2006 – 2007 Chairman of Nanyang Academy of Fine Arts Alumni Association

Solo Exhibition

- 2000 1st Solo Exhibition at Paragon
- 2007 2nd Solo Exhibition at Ngee Ann Cultural Centre

Group Exhibition

- 1971 "Scene of South East Asia / India / Nepal" at Victoria Memorial Hall, Singapore
- 1990 "Penang-Singapore Artists Joint Art Exhibition"
- 1992 Singapore Contemporary Art Exhibition, Hong Kong
- "Singapore Four Artists Joint Exhibition" Hunan, China
- "Four Artists Joint Exhibition", Singapore Museum Gallery
- 1994 "Singapore Classical Art Exhibition", benefiting Jurong Community Centre
- 1995 "President's Star Charity Art Exhibition", Inland Revenue of Singapore
- 2001 "Untrammelled Harmony" Joint Exhibition by Nine Artists at Paragon, Singapore
- 2003 "Global Artists Member Exhibition 2003", at Cape of Good Hope Art Gallery
- 2004 "Japan – Singapore GAM Art Exhibition", Nagoya
- 2005 Nanyang Reminiscence Oil Exhibition, Chengdu, China
- Pulau Ubin Art Exhibition
- 1997 – 2007 Memories By The Lake Art Exhibition

Awards

- 1968 Cultural Interaction Award from Ministry of Art
- 2002 Highly Commended Award at Japan 21 Modern Art Exhibition
- 2003 Highly Commended Award at 4th GAM Art Exhibition, Nagoya
- 2005 Tan Tze Chor Art Award, Singapore Art Society



新疆大地 Xin Jiang
油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 100 cm

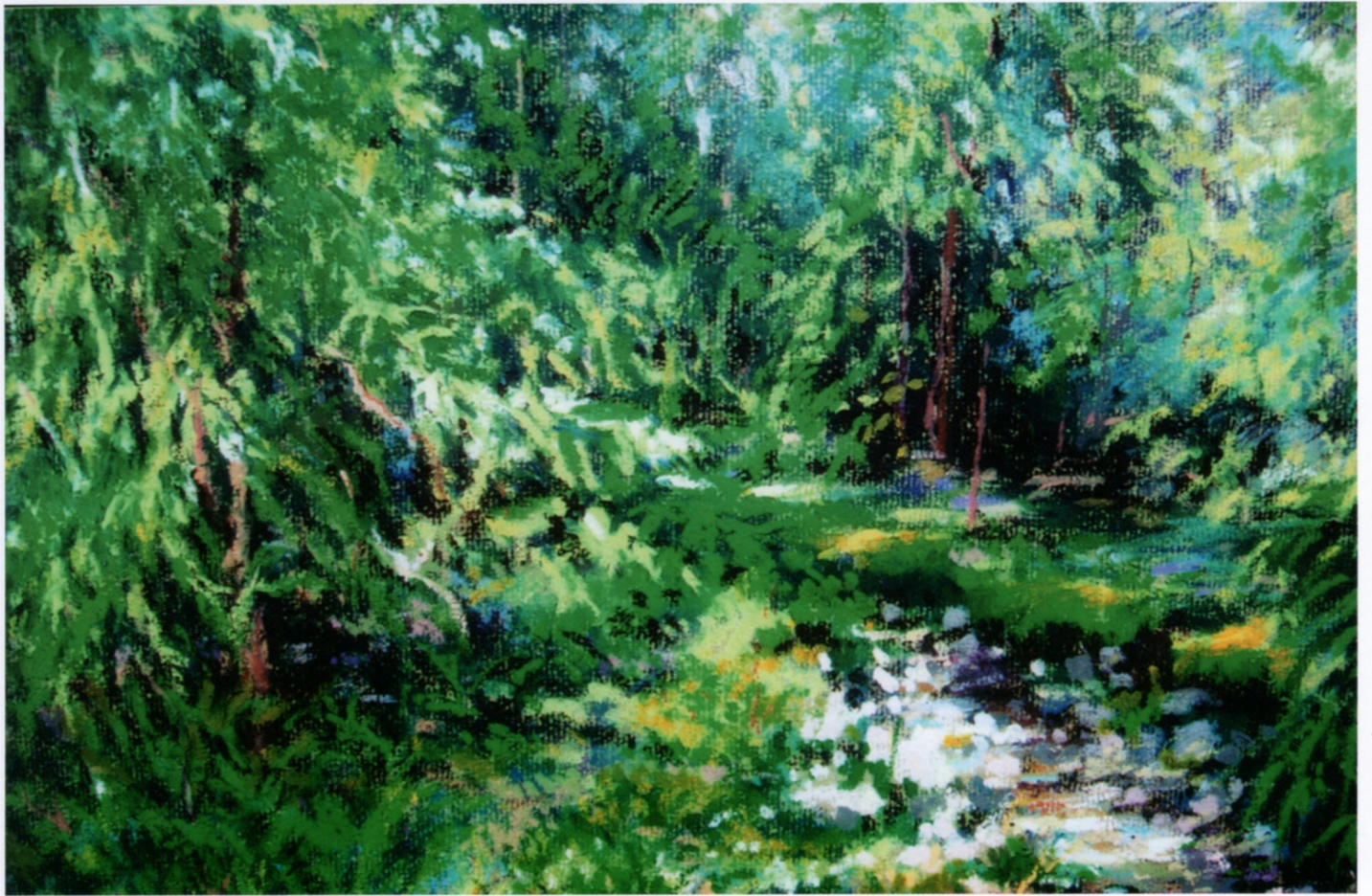


柔佛咸水港 Johore Harbour
油彩画布 Oil on canvas H 80 x W 100 cm

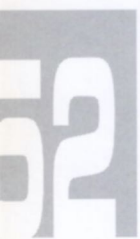
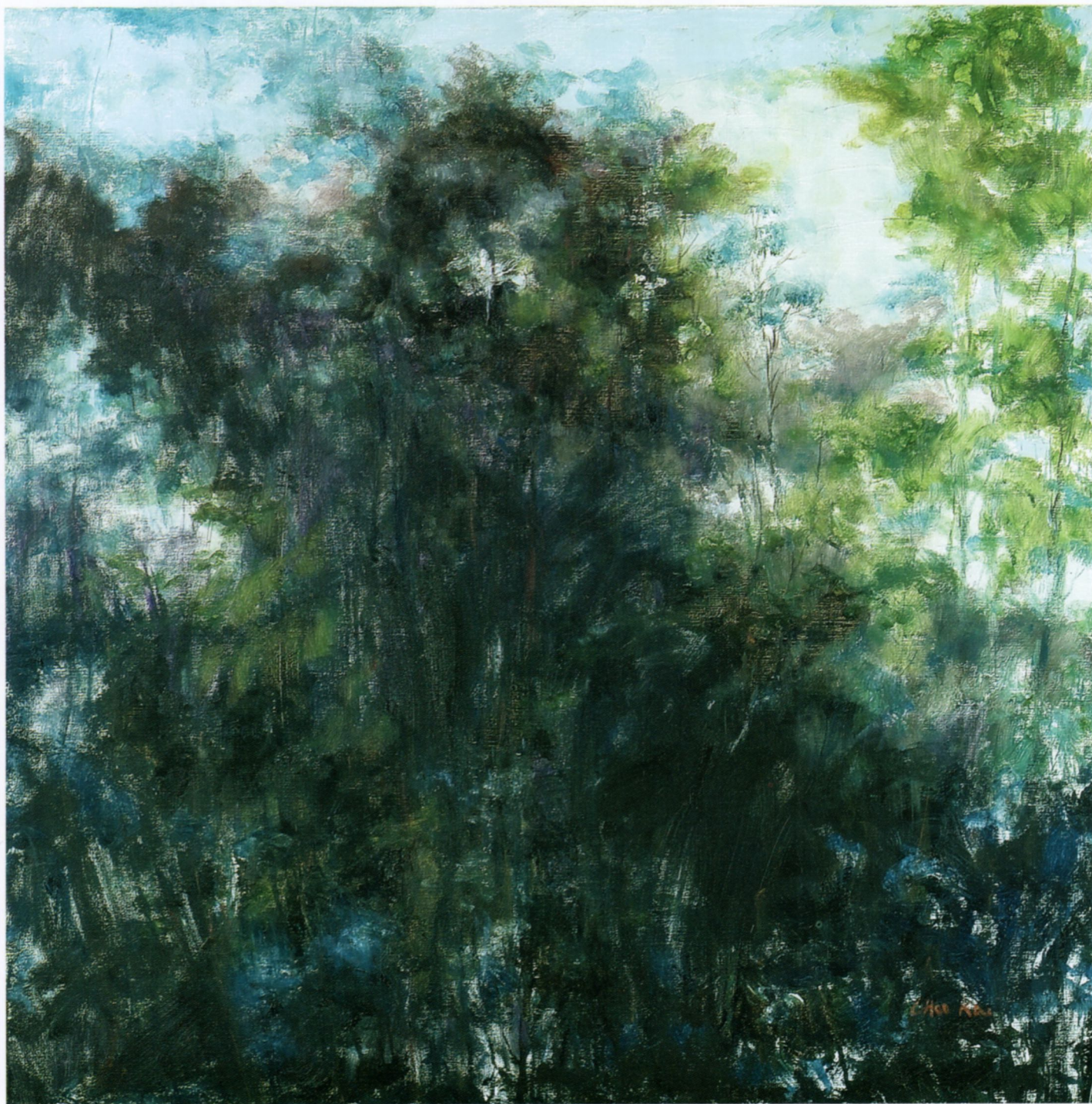


50

贝雅士公园 Pierce Reservoir Park
油彩画布 Oil on canvas H 60 x W 50 cm



新加坡植物园 Botanical Gardens
蜡笔画 Oil pastel on paper H 30 x W 40 cm



森林之晨 Morning Sun

油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 100 cm



云南哀牢山 Yunnan Ai Lao Mountain
油彩画布 Oil on canvas H 36 x W 46 cm



心里有话

自从1960年离校后，就投入专职的美术教育工作。因此使自己能有机会遨游在美术缤纷且灿烂的园地里，不断吮吸艺术花朵所散发的芳香。

为了醉心于绘画的创作，便经常利用课余时间，与一群志同道合的朋友到各地旅游，细心观察美景，收集资料，然后专心创作。在这样一段漫长的日子里，最使人惬意的事是回国后，在陶醉与回忆各地的明媚风光中，加上自己的审美观，以浪漫的，抒情的，美丽的色彩潇洒地表现出来，引起共鸣。

我们几个好朋友在十年合力推动湖畔美展，加强彼此间的合作与信心，颇有成绩。因此大家共同勉励，希望在艺术上更进一步，以提高彼此的创作水平，从而丰富各自的生活。让我们又一次共同努力，举办七人联展，表现各自的艺术才华！

Foreword

Since graduation in 1960, I have immersed myself in my vocation as a full-time art teacher. The nature of my work meant that I have the opportunity to indulge in the appreciation of various art forms and update myself with developments in the art scene.

To keep my creative juices flowing, I would travel with a group of like-minded friends to take in breath-taking landscapes and gather inspirations. Upon my return, I will seek to apply these new sightings and experiences in my art pieces.

Together with a group of close friends, I have worked hard over these 10 years to ensure the success of Memories by The Lake Exhibition. Through mutual encouragement, we hope to improve the standard of our art pieces to new heights to further enrich our lives. Let us once again bring forth our artistic talents through this exhibition.





陈家声
TAN KE SEA

623 Aljunied Road
#02-04
Singapore 389835

6747 8830
9668 6889

tmatic@singnet.com.sg

- 1942 出生于马来西亚柔佛巴株巴辖
- 1949 在中国潮汕上小学
- 1963 新加坡中正中学毕业
- 1965 新加坡教育学院高级教育文凭
- 1969 毕业于新加坡工艺学院机械系

书法受业书法家崔大地先生

联展

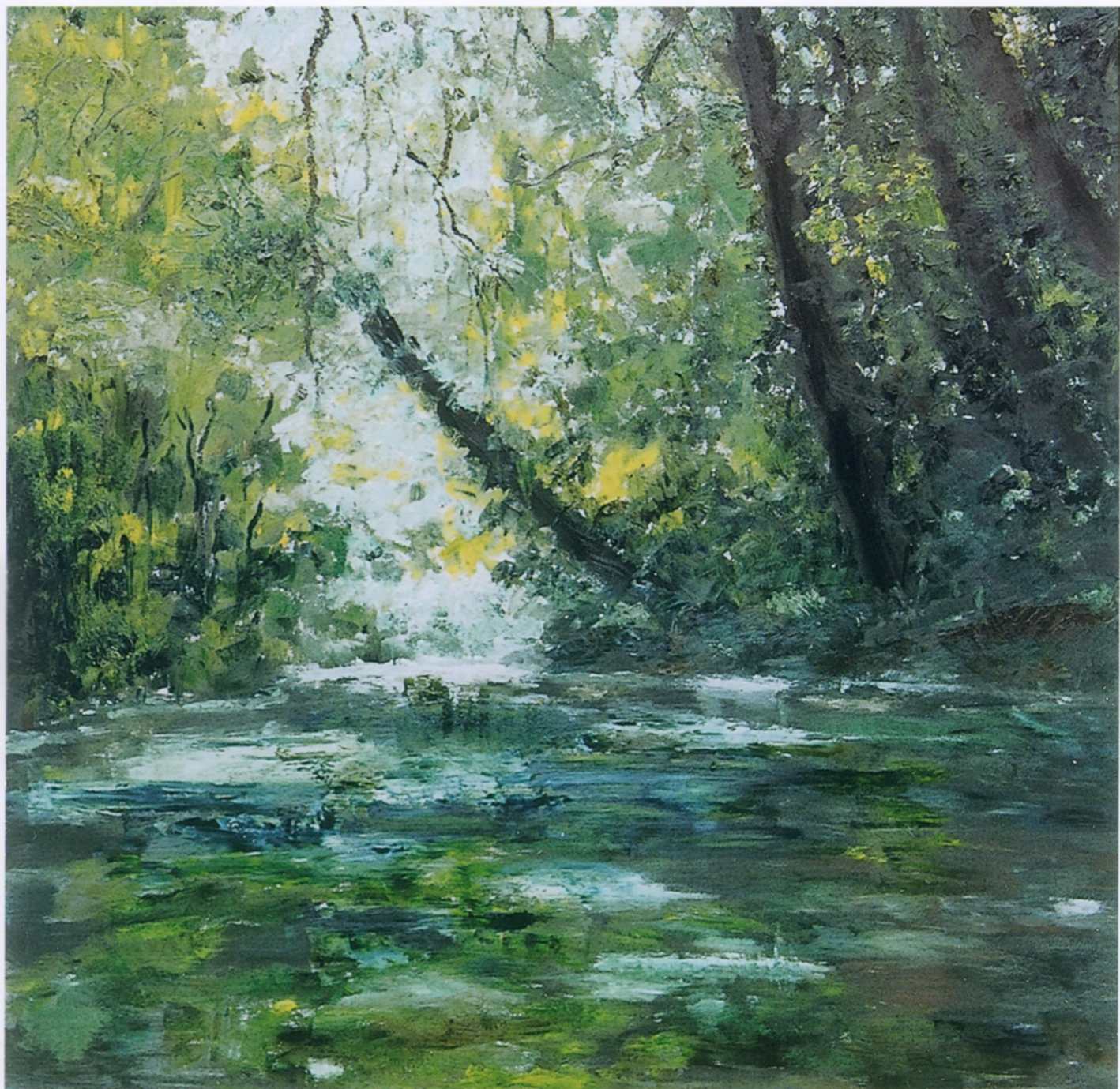
- 历届 “湖畔美展”
- 历届 “潮人书画展”

- 1942 Born in Batu Paha, Johor, Malaysia
- 1949 Primary Education in Shantou, China
- 1963 Graduated From Chung Cheng High School
- 1965 Higher Certificate In Education (Teacher's Training Collage)
- 1969 Singapore Polytechnic

Learnt Calligraphy From Master Tze

Group Exhibition

- Participated in every Memories by The Lake Biannual art Exhibition
- Participated in the National Teochew Art Exhibition



深林（砂劳越） Deep Forest in (SaraWak)
油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 100 cm







九寨之秋 Jiu Zhai Gou Autumn
油彩画布 Oil on canvas H 90 x W 120 cm



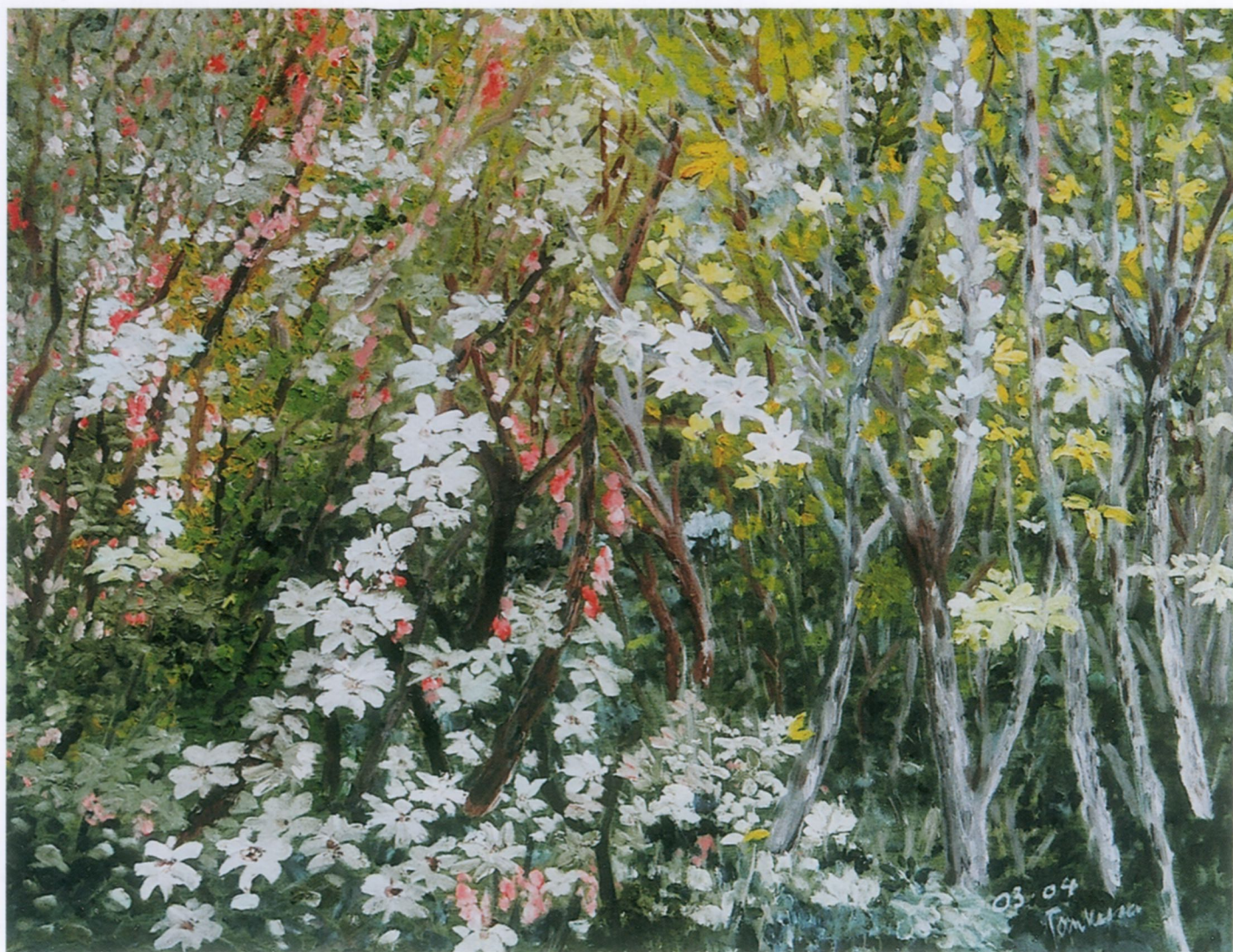
扬帆 Melbourne
油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 120 cm



山壁 (青城) Valley
油彩画布 Oil on canvas H 81 x W 100 cm



来自墨尔本 From Melbourne Vicuria Market
油彩画布 Oil on canvas H 100 x W 120 cm



野花（九寨沟） Wild Flower in Bloom
油彩画布 Oil on canvas H 81 x W 100 cm



美的时代性

人类对美的感受是多度空间的，美可以用任何形态体现：文学、美术、音乐、语言、舞蹈等等。但其最高意境是相通的，有着本质的，理论的，及感情趋同，并同样存着时代气息，代表一个时代的理想与高度。

展出的几位爱好者都是廿世纪四、五十年代出生的，又有相近的学习背景。一方水土，养活一方人。虽然表现手法不一样，但最终要求的目的及理想是一致的。

作画的手法都是传统的。传统是否意味着落后与退步、赶不上时代的讯息与精神？倘若是肯定的，那石窟里的石雕与壁画都没价值了！那也不对！

Foreword

The sense of beauty of mankind can be appeared in many forms, such as art works, music, dance or literature and many others. But all type of forms in the highest level with one common element, that is representing the highest philosophy of mankind in that period of time.

The philosophy of individual is built from one's understanding and feeling of their life and difference in each individual person.

The artists in this exhibition has a common traditional art style. All of us are trying to find one way or other to achieve one's ambition in art. We are still in hunting process, and it is a long march.



7 Seraya Road
Singapore 437239

9270 8853

teo_lian_kiat@yahoo.com.sg

张连杰

TEO LIAN KIAT

- 1946 出生于中国
- 1969 毕业于南洋大学文学系
- 1971 考获国大教育专科文凭
- 1987 考获南洋美专西洋画文凭

联展

- 1988 – 2006 新加坡教师美展
- 1997 – 2007 湖畔美展, (新加坡中正中学校友美展)
- 2006 新加坡艺术美展
- 2006 – 2008 新加坡义安美展 (立体)

奖励

- 1997 获颁新加坡国庆日总统长期服务勋章
- 2003 获颁新加坡国庆日总统效率勋章

收藏

- 1998 新加坡国立大学校友俱乐部
- 2002 新加坡机场管理俱乐部
- 2003 教育部与教会

- Born 1946 in China
- 1969 Bachelor of Art from Nanyang University
- 1971 Diploma in Education from University of Singapore
- 1987 Certificate of Art from Nanyang Academy of Fine Arts

Group Exhibitions

- 1988 – 2006 Singapore Teacher Art Society Annual Art Exhibition
- 1997 – 2007 Cheung Cheng High Alumni Art Society Art Exhibition
- 2006 Singapore Chinese Cultural Festival Grand Art Exhibition
- 2006 – 2008 3rd & 4th Ngee Ann 3D Art Exhibition

Awards

- 1997 National Day "The Long Service Medal" award
- 2003 National Day "The Efficiency Medal" award

Private & Public Collection

- 1998 NUSS Club House
- 2002 Civil Aviation Authority of Singapore
- 2003 Churches and Government Department



夕阳 Sunset
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm





绿叶 Green Leaves
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm



70

飞雪 Snow Scene

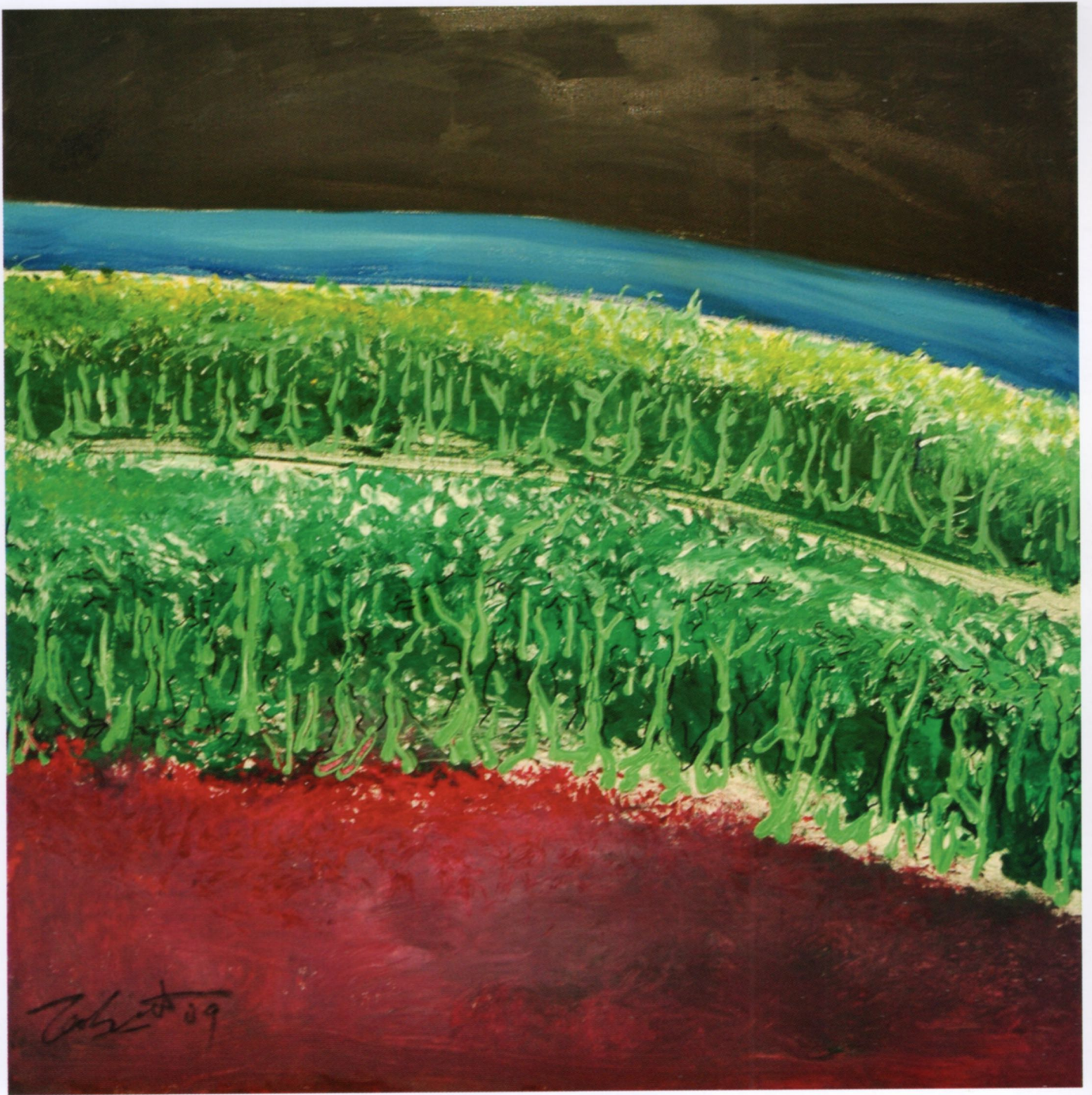
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm



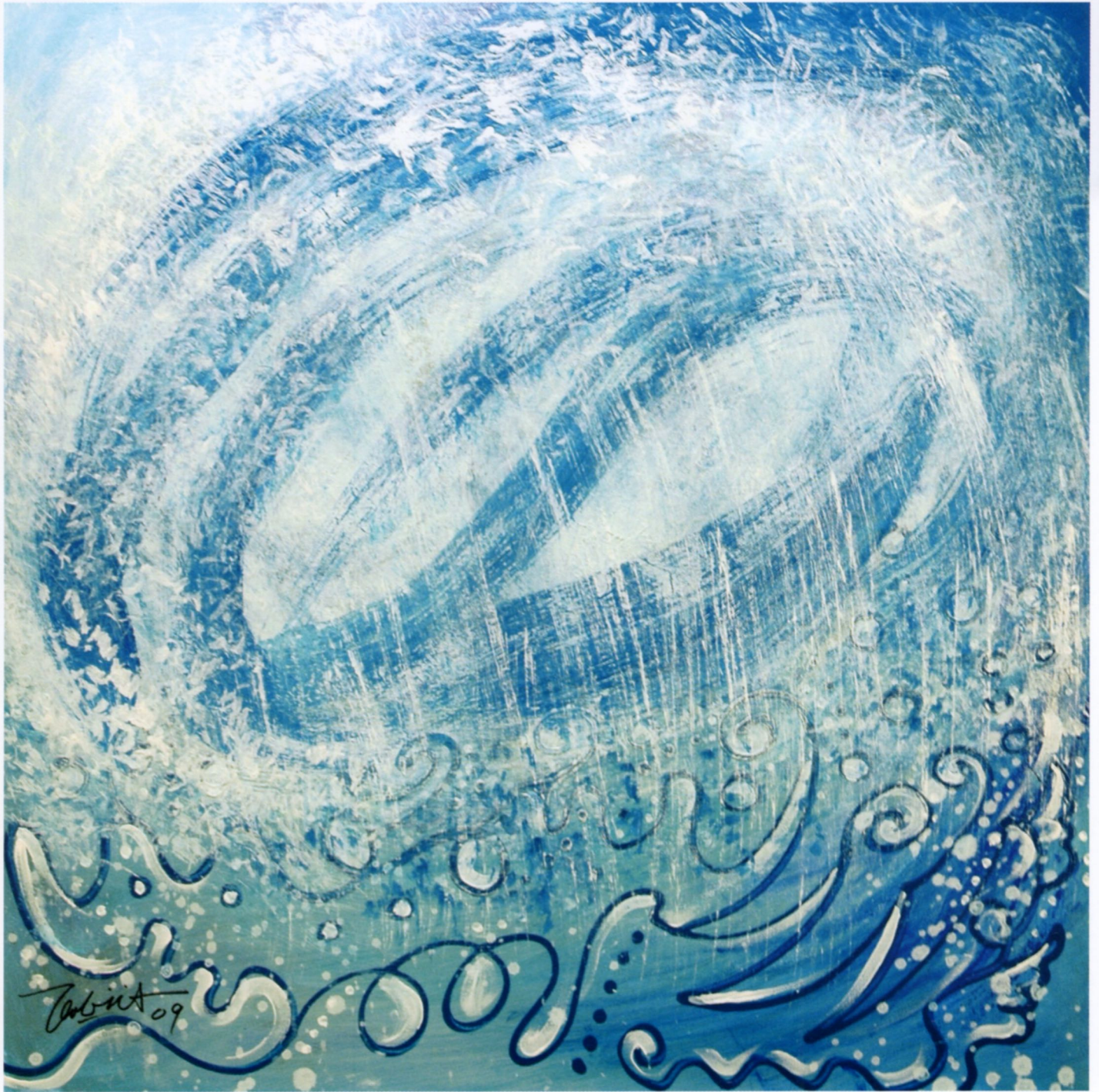
红花 Red Flowers
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm



72
花团锦簇 Rich Uicoloured
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm



环保 Enviro Mental-Friendly
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm



雨珠 Rain Dew
胶彩 Acrylic H 77 x W 77 cm

感想

从小就热爱美术的我，长大后很庆幸能有机会到南洋大学及南洋美专修读美术专业，过后能从事和美术有关的工作，耕耘教坛，一干就三十多年，虽然教学和自己创作不同，但是我从来不觉得疲倦，而且越做越起劲，因为艺海无涯，越投入越感觉其中的深奥和乐趣。

这回能有幸与几个志同道合的老同学在一起联办这个画展，我感到很兴奋，因为平时多数时间是在指导和修改学生的作业，而这次却是展出自己的作品给大家参观和批评，也是一种尝试，相信会有不同的感触。

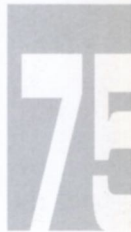
虽然我没有特别专于哪一种风格，但我特别喜爱是陶艺雕塑、巴迪画和胶彩。平时有一种习惯，对一张画和一件陶瓷作品，都会欣赏半天才肯放手，我本身也喜欢收藏本地画家的作品，也时常向前辈讨教，希望在以后的创造作品中找到方向作风和体裁，我也庆幸能继续保持对美育的热忱与兴致，使自己的精神生活有所寄托。

Foreword

When I was young, I really loved art. When I grew up, I'm thankful that I had the chance to study art in Nanyang University and Nanyang Fine Arts Academy. After my graduation, I pursued a career that was related to art as an Art teacher. It has been over 30 years since I became an art teacher. Although teaching and creative art had their different level of difficulties, but I never felt tired. Instead, the more I taught art the more I became more enthralled in art. The more engrossed I was in art, the more I discovered new meanings in art.

It is my privilege and joy to have this opportunity to work with like-minded artists in organizing this art exhibition. Although most of my time is spent on directing students' creativity and art work, it will be different this time around - my art pieces will be displayed and judged by art lovers. I believe there will be different views of my art pieces.

Although, I did not focus on a particular angle in my delivery of art pieces, but I specially like pottery, sculpture, batik painting and acrylic painting. I have a habit of admiring an art piece or pot for at least half a day before I put it down. I personally also like to collect art pieces of local artists. I also like to learn from experienced artists in the industry so as to better my art works.



致 谢

李氏基金 Lee Foundation Singapore
何家良博士 Dr Ho Kah Liang
新加坡艺术总会 The Singapore Arts Federation
新加坡艺术协会 Singapore Art Society
赵振强先生 Cape of Good Hope Art Gallery

Acknowledgment

赞助 Supported by

金基氏李
Lee Foundation



THE SINGAPORE ARTS FEDERATION



好望角画廊

柒畫家作品集

ART COLLECTION BY 7 ARTISTS 2009

封面题字：陈家声 Tan Ke Sea

封面设计：梁才才 Liang Chye Chye

编 辑：梁才才 Liang Chye Chye

翁享祝 Ang Hiong Chiok

承 印：盛艺艺术中心

WINCRAFT (Printing & Publishing)

Tel: 6289 2829 Fax: 6285 2858

Email: wincraft@singnet.com.sg

Copyright © All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means of electronic, mechanical, photocopying, recording and/or otherwise without the prior written permission of the publisher.

2009年5月新加坡

ISBN: 978-981-08-3009-0



